

**Хухуни Георгий Теймуразович**, доктор филологических наук, профессор. Почетный работник высшего профессионального образования РФ. Окончил Тбилисский государственный университет по специальности «Филолог-кавказовед, преподаватель русского языка и литературы» (1973), по окончании работал в течении 15 лет в Институте языкознания АН Грузии на должности младшего, старшего, ведущего научного сотрудника. С 1994 г. в Московском государственном областном университете (до 2002 г. – Московский педагогический университет): профессор кафедры теории и практики перевода (1994–2003), заведующий кафедрой теории языка и англистики (2003–2021), профессор кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики (2021 – по настоящее время). Член экспертного совета ВАК по филологии и искусствоведению (с 2014 г.) Член диссертационных советов:

Д. 212.155.04 на базе Московского государственного областного университета по специальности 10.02.19 – теория языка.

Д. 212.005.01 на базе Военного университета Министерства обороны РФ по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание.

Д. 850.007.12 на базе Московского городского педагогического университета по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание.

ДС МГУ 10.13 по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание.

Подготовил 3 докторов и 49 кандидатов наук.

Области научных интересов: история лингвистических учений, теория языка, социолингвистика, история и теория перевода.

Монографии:

Лингвокультурные аспекты межязыковой передачи библейского текста. М.: ИИУ МГОУ, 2014. 200 с. Соавторы: И. И. Валуйцева, А. А. Осипова.

Перевод и переводы: история и современность. М.: ФЛИНТА, 2018. 100 с. Соавторы: И. Ф. Беляева, И. И. Валуйцева, А. А. Осипова.

**Статьи в изданиях, индексируемых в Web of Science, Scopus:**

Lexical and semantic representation of the linguistic and cultural concept 'Rest' in the english, german and russian Languages. // Opción Revista de Ciencias Humanas y Sociales. Año 34. No. 85, 2018. P.237–256. Coauthors: Novikova I.N., Popova L.L., Shatilova L.M., Biriukova E.V., Guseva A.E.

Интерпретация реалий при переводе сакрального текста; языковой и экстралингвистический аспекты. // Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. 2019. Vol 23/ No2. С. 487–508. Соавторы: И. И. Валуйцева, А. А. Осипова.

*Caftan* in the new testament translations, or about some peculiarities in rendering of the historical realia. // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. Январь 2020. №1. С. 3–8. Coauthors: I. Valuitseva, A. Osipova.

Рецензия: Шульц В. Л., Любимова Т. М. Язык как конструкт реальности и сверхреальности // Социологические исследования 2020. №3. С. 160–163.

Норма языкового варианта: стремление к унификации или закрепление дифференциации? // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. №6. Часть 2. С. 187 – 193. Соавтор И. И. Валуйцева.

Билингвальное творчество: языковое переключение или языковой сдвиг? // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2021. №6 (2). С. 227–233. Соавтор И. И. Валуйцева.

#### **Статьи в журналах из Перечня ВАК:**

Современный перевод Священного Писания: выбор стратегии. // Верхневолжский филологический вестник. 2018, №1. С. 50 – 55. (Соавтор А. А. Осипова).

Литературный билингвизм: прошлое и настоящее. // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2018. Т.15. №2. С. 277–288.

От сапог к сандалиям (о передаче одного фрагмента Нового Завета) // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». №4. 2018. С. 88–96. (Соавторы: И. И. Валуйцева, А. А. Осипова).

Бытовые реалии в сакральном тексте: проблема межязыковой передачи // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. 2018. №14 (809). С. 257–267.

Переводной дискурс и текст оригинала: воспроизводить или заменять? // Когнитивные исследования языка. Вып. 2019. XXXVI. С. 118–124. (Соавтор И. И. Валуйцева).

Translingualism, transculturality and ethno-cultural identity // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2019. Volume 16. No 1. P. 45–51. (Coauthor I. Valuitseva).

Nome nest omen: о названиях некоторых версий Священного Писания // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. Научно-исследовательский журнал. 2019. №1 (25). С. 27–37. (Соавтор А. А. Осипова).

Понятия «дух» и «организм» языка в лингвистике XIX в.). // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». 2018. №3. С. 25–33. (Соавтор И. Ф. Беляева).

«Неопределенные реалии» и их передача: об одном аспекте диахронического перевода. // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2018. №1. С. 96–108. (Соавтор А. А. Осипова).

Исторический и логический подходы к языку: Существование или отрицание? // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». 2019, №4. С. 13–23. (Соавтор И. Ф. Беляева).

The temporal and chronological distance in translating of Holy Writ: to preserve or to eliminate? // Вестник РУДН. Серия: Теория языка, семиотика, семантика. 2019. Vol. 11. No1. P. 22–35. (Coauthors: I. Valuitseva, A. Osipova).

Историческое, социальное и структурное в лингвистике XXI века: к вопросу о парадигматическом подходе к истории языкознания. // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». 2020. №3. С. 6–14. (Соавтор И. Ф. Беляева).

Артемиды или Дианы? (Репрезентация реалий античной мифологии в переводах Нового Завета) // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. №2. С. 30–40. (Соавторы: И. И. Валуйцева, А. А. Осипова).

«Низвержение исходного текста: настоящее и прошлое // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. 2020. Т. XVIII. Вып. 1–2. С. 210–214. (Соавторы: И. И. Валуйцева, А. А. Осипова).

«Текстоцентричность» в переводе: за и против // Когнитивные исследования языка. 2021. С. 494–591. (Соавтор И. И. Валуйцева).

Референция или прагматика? (О возможных стратегиях перевода Библии) // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. №2. С. 215–224. (Соавтор А. А. Осипова).

Народ и язык: равнозначность или пересечение? // Вестник МГЛУ. 9. Вып. 851. 2021. С. 59–70. (Соавтор И. И. Валуйцева).

Политкорректность в межязыковой передаче сакрального текста: путь в будущее или нарушение принципов перевода? // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». 2021. №5. С. 56–67. (Соавторы: И. Ф. Беляева, А. А. Осипова).

Моисей и Петр или Моше и Кифа? (О традиции передачи библейских имен) // Вестник МГОУ. Серия «Лингвистика». 2021. №6 С. 56–67. (Соавторы: А. А. Осипова, Ю. Д. Будман).